

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 25 (1963)
Heft: 13

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

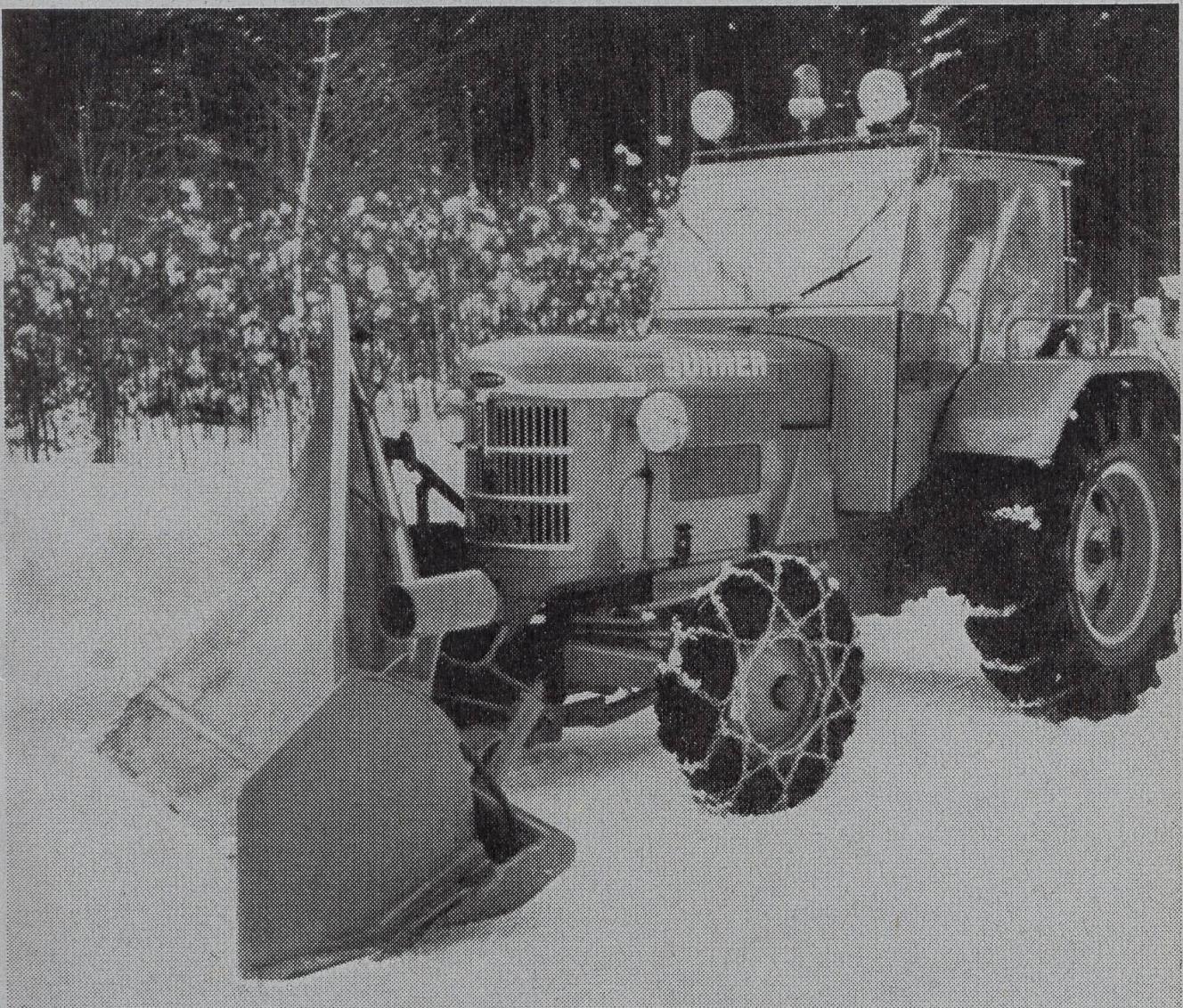
Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TRACTEUR

et la machine agricole

ÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



Prêt à entrer en action !

Texte explicatif à la page 532

Pourquoi des milliers d'agriculteurs de notre pays sont-ils satisfaits de tout ce que leur offre MASSEY-FERGUSON?

Parce que la marque mondiale MASSEY-FERGUSON apporte d'énormes avantages au paysan suisse depuis 15 ans. Demandez donc leur avis à ceux qui possèdent des machines FERGUSON!

Tracteurs

Puissance de 25 à 75 CV, moteur à benzine ou diesel. Système hydraulique Ferguson avec contrôle automatique de profondeur.

Instruments portés

pour tous les travaux des champs et les travaux forestiers. Spécialement conçus pour les tracteurs Ferguson.

Moissonneuses-batteuses

Largeur de travail de 1 m 80 à 3 m. Moteur à benzine ou diesel. Modèles à poste d'ensachage ou trémie à grain. Botteuses portées. Haches-paille. Engreneurs à couteaux.

Presses-ramasseuses

Pick-up de 1m 40. Entraînement par prise de force ou moteur auxiliaire. Possibilité de régler la longueur et le poids des balles.

Des démonstrations auront lieu très prochainement dans votre voisinage. Venez y assister afin de juger par vous-même de la puissance de travail des machines Ferguson.

Demande de renseignements concernant les démonstrations

Veuillez me communiquer quand et où vous procéderez dans le voisinage à des démonstrations:

Service Company S.A., Usterstraße 124, Dübendorf/ZH, Tél. 051 85 08 81

Représentation générale pour la Suisse des Usines Massey-Ferguson.

Marquer ce qui convient

Tracteurs

Nom / Prénom:

Instruments portés

Profession:

Moissonneuses-batteuses

Localité / Canton:

Presses-ramasseuses

Domaine:

TR

Représentant régional

Vu la demande croissante de machines Massey-Ferguson dans toutes les parties de la Suisse, des représentations régionales peuvent être encore confiées à des artisans-vendeurs sérieux de la branche des machines agricoles. Les postulants sont priés de s'adresser à la représentation générale, qui leur répondra rapidement et avec la plus grande discréetion.

SERVICE COMPANY S.A. DÜBENDORF/ZH

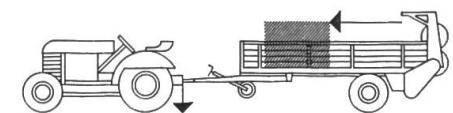
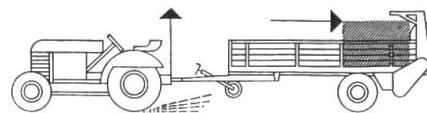


AEBI

Epandeuse à fumier et
remorque polyvalente
RECORD

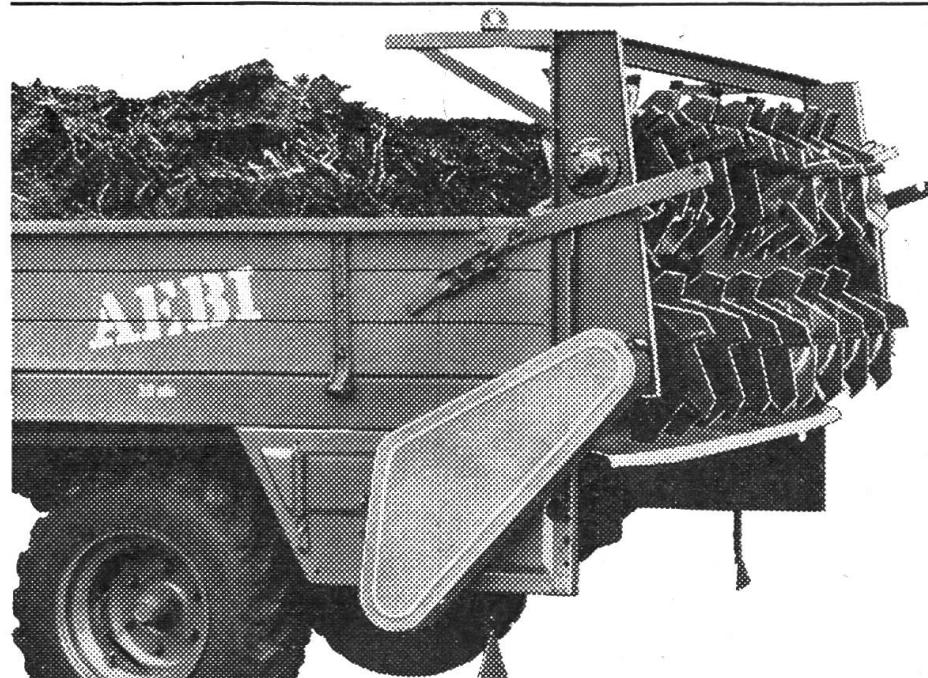
Rouleaux d'épandage
en colimaçon, sans
supplément de prix.
Chaîne transporteuse
continue à marche avant
et arrière*.

Réglage du débit sur
7 positions depuis
le siège du tracteur.
Grande roue de support,
Ø 400 mm, avec
bandage caoutchouc.



* Ceci vous évitera des ennuis! En effet, votre tracteur peut rester pris dans un terrain difficile lorsque le poids du fumier sur l'épandeuse à moitié déchargée se trouve tout à l'arrière du pont. Quel soulagement de pouvoir alors embrayer la chaîne en marche

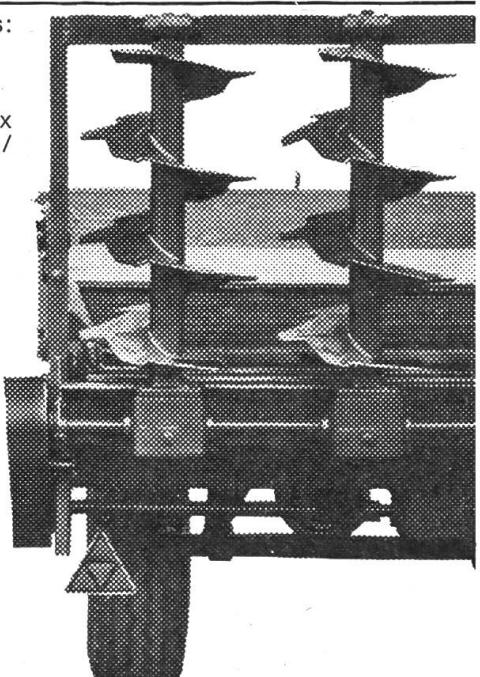
arrière, afin de ramener la charge à l'avant et de rétablir ainsi l'adhérence des roues du tracteur! En moins de 2 minutes, et sans descendre du siège, vous aurez remis à flot tracteur et remorque.



Livrable dans les exécutions suivantes:
Appareils épandeurs horizontaux
et verticaux (démontables sans outils;
transformation rapide en remorque
polyvalente) / Modèles à 1 et à 2 essieux
pour des charges utiles de 2-4 tonnes /
Bac à céréales à bascule hydraulique
pour transports en vrac / Nous livrons
aussi les chargeuses à fumier
hydrauliques ATLAS

Veuillez m'envoyer sans engagement
prospectus et prix concernant
les épandeuses à fumier Record / les
chargeuses à fumier ATLAS

Adresse



Découper et envoyer dans enveloppe
ouverte affranchie de 5 cts à
AEBI & Co SA fabrique de machines
Burgdorf BE Tél. 034/23301



Démarrage spontané...

...éclairage parfait



**Batteries de qualité
pour tous véhicules
automobiles**

Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon, Zurich 50

Bureau de vente à Zurich 3

Bureaux et ateliers à:

Lausanne Genève Lugano St-Gall Lucerne

Bienna Coire Sion Olten Frauenfeld

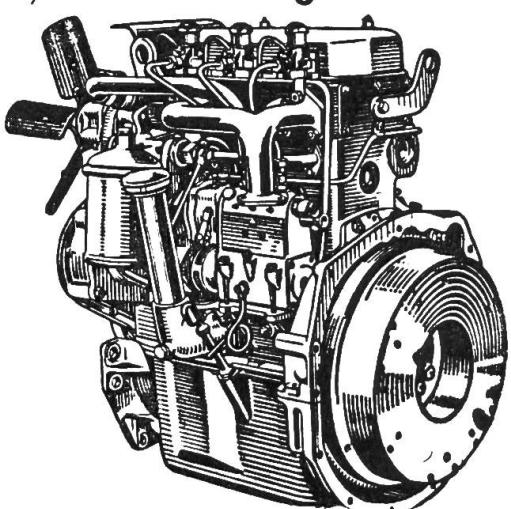
Perkins pour vous, Monsieur l'Agriculteur!

Beaucoup de vos collègues possèdent un moteur diesel PERKINS particulièrement étudié pour des tracteurs. — Avant de réviser votre vieux moteur, envisagez le montage d'un moteur PERKINS. Nous vous renseignons avec plaisir et réalisons également toute transformation. Un stock bien assorti en pièces de rechange, ainsi qu'un service rapide, sont à votre disposition.

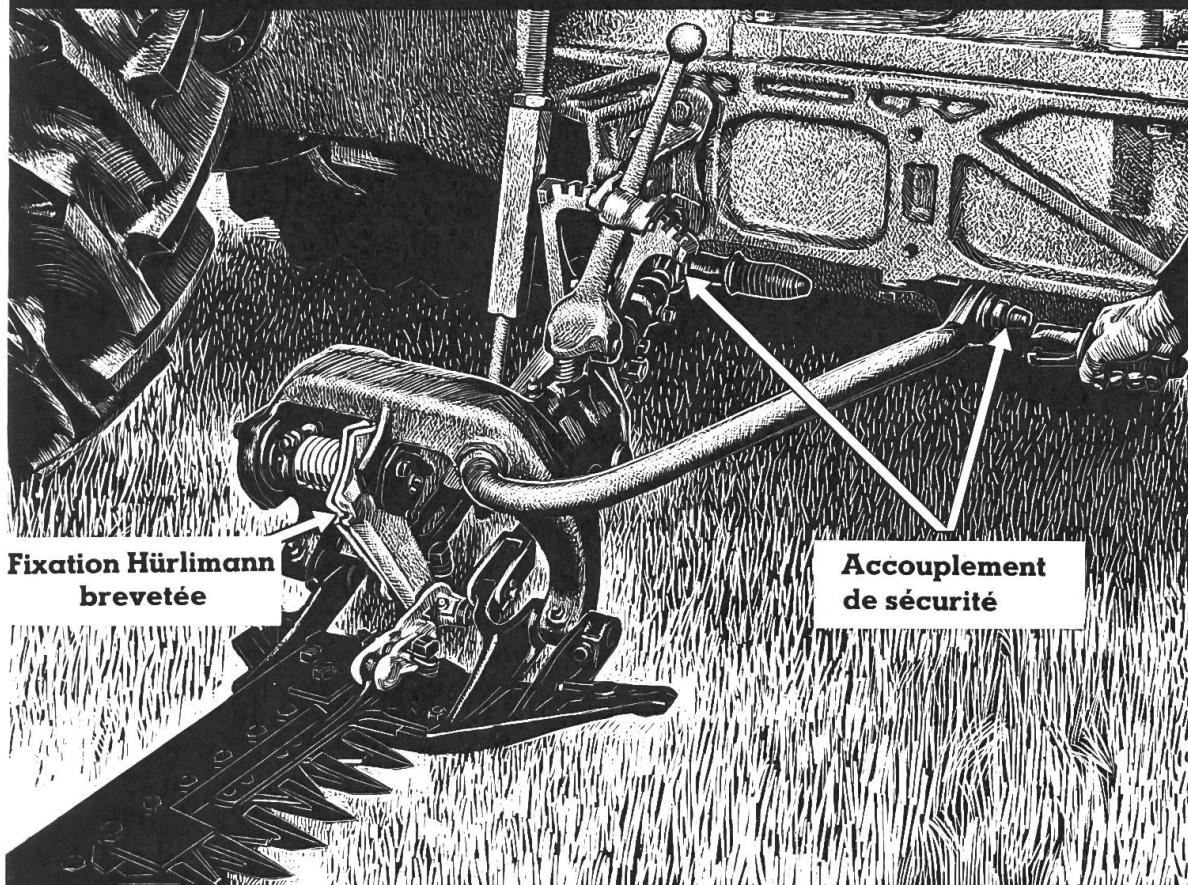
PROMOT S.A., SAFENWIL/AG

Représentation Générale

Tél. (062) 6 22 41/42



La nouvelle faucheuse Hürlimann



avec son accouplement automatique de sécurité placé directement devant le couteau-faucheur

Ses avantages
sont énormes

{ **Jamais plus** - de doigts de faucheuse abîmés
Jamais plus - de couteaux de faucheuse détériorés
Jamais plus - de bielle de faucheuse cassée

Cartouches de graisse au lieu de seau de graisse!

W.G.



Esso vient de mettre au point, tout spécialement pour l'agriculture, une nouvelle méthode de graissage qui vous économisera temps et argent. Dès maintenant vous pouvez graisser tous vos instruments aratoires mieux et plus vite.

Votre avantage: Au lieu de remplir péniblement la presse avec la graisse du seau, en deux temps, trois mouvements, vous posez une des **cartouches à graisse Esso** (pratique, facile à transporter, absolument propre et étanche) dans la **presse à graisse**. Ces cartouches contiennent la meilleure graisse Esso à utilisations diverses additionnée d'anti-rouille. La presse à graisse opère une pression de 400 pz.

Mieux graisser, mieux rouler, grâce à la nouvelle méthode de graissage
Demandez l'intéressant prospectus contenant tous les détails sur la nouvelle méthode de graissage ainsi que les prix, à votre dépositaire Esso.

